

VERÖFFENTLICHUNGEN

Literaturwissenschaft ■ Feuilleton ■ Übersetzung

(Stand: Juli 2026)

Mit [www] markierte Beiträge (PDF, Onlinetext, Audio oder Video) sind verlinkt auf:
www.brinkmann-wildgefleckt.de > Über mich > [Publikationen](#)

LITERATURWISSENSCHAFT

Monographie

„Das wild gefleckte Panorama eines anderen Traums“. Rolf Dieter Brinkmanns spätes Romanprojekt. Königshausen & Neumann 2015. (= Dissertation Universität zu Köln 2011). → Weitere Informationen auf brinkmann-wildgefleckt.de

Besprochen in:

- *Poetenladen*, 14. April 2015 (Theo Breuer: „Flickenteppich. Blicke auf Brinkmann“)
- *KUNO – Kulturnotizen zu Kunst, Musik und Poesie*, 16. April 2015 (Matthias Hagedorn)
- *Germanistik. Internationales Referentenorgan*, 56 (2015), H. 3-4 (Markus Fauser)

Aufsätze & Handbuchartikel

1. „So goodbye yellow brick road“. Rolf Dieter Brinkmanns differenzierte Weigerung“. In: *ARTIC. Texte aus der fröhlichen Wissenschaft*. Nr. 7 (2000), Stichwort „Zaudern“, 5 Seiten, unpaginiert.
2. „Der Roman beginnt zu sagen, was er ist“ – Rolf Dieter Brinkmann und Michel Butor“. In: *Rolf-Dieter Brinkmann. Blicke ostwärts – Blicke westwärts*. Beiträge des 1. Internationalen Symposions zu Leben und Werk. Hrsg. von Martin Kagel und Gudrun Schulz. Eiswasser Verlag 2001, S. 248-258. [www]
3. „Endzeitstimmungen. Theodor W. Adornos Modell einer negativen Ästhetik“. In: *Der Schein der Dinge. Einführung in die Ästhetik*. Hrsg. von Sybille Gößl und Monika Fick. Attempto Verlag 2002, S. 144-159. [www]
4. „Text(ge)schichten. Antonio Tabucchi unterwegs zu Dino Campana, Nietzsche und Orpheus“. In: *Arcadia* 39 (2004) 1, S. 70-93. [www]
5. „Auf der Schattenlinie. Modernistische Ambivalenz und allegorische Erzählstrukturen in Rolf Dieter Brinkmanns Text-Bild-Collage ‚Schnitte‘“. In: *Eingrenzen und Überschreiten. ‚Ver-fahren‘ in der Moderne-forschung*. Hrsg. von Martin Roussel u. a. Königshausen & Neumann 2005, S. 19-38.
6. „Genie ohne Spiegel“. Musils Moosbrugger-Figur im Spannungsfeld von Pathologie und Sprachutopie“. In: *Eingrenzen und Überschreiten*, a. a. O., S. 73-77.
7. „Zwischen Mickey Mouse und Mussolini. Die Medien der Populärkultur und das kulturelle Gedächtnis in Umberto Ecos *Die geheimnisvolle Flamme der Königin Loana*“. In: Oliver Kohns, Martin Roussel (Hg.): *Einschnitte. Identität in der Moderne*. Königshausen & Neumann 2007, S. 291-311. [www]
1. „W:orte“ – Poetische Ethnografie und Sprachperformanz im Werk von Yoko Tawada und José F.A. Oliver“. In: *Literatur – Universalie und Kultur(en)-spezifikum. Beiträge der Sektion „Literatur und Kultur“ der XIV. Internationalen*

- Deutschlehrertagung Weimar/Jena*. Hrsg. von Andreas Kramer und Jan Röhnert. Universitätsverlag Göttingen 2010, S. 255-276. [www]
8. „Die Errettung der äußeren Wirklichkeit‘. Filmisches Schreiben und Epiphanie der Sprache bei Rolf Dieter Brinkmann“. In: Alain Cozic u. a. (Hg.): *Du texte à l'image. Littérature et arts du spectacle dans l'espace germanophone au XXe siècle*. Presses Universitaires de Nancy (PUN) 2010, S. 252-266. [www]
 9. „Canneloni in Olevano“. In: Gunter Geduldig, Jan Röhnert (Hg.): *Rolf Dieter Brinkmann. Seine Gedichte in Einzelinterpretationen*. Bd. 1. De Gruyter 2012, S. 403-409.
 10. „Roma die Notte“. In: Geduldig, Röhnert (Hg.): *Rolf Dieter Brinkmann*, a. a. O., S. 717-727.
 11. „Vorbemerkung“ [zu *Westwärts 1&2*]. In: Geduldig, Röhnert (Hg.): *Rolf Dieter Brinkmann*, a. a. O., S. 817-824.
 12. „Die Fotofolgen aus *Westwärts 1&2*“. In: Geduldig, Röhnert (Hg.): *Rolf Dieter Brinkmann*, a. a. O., S. 847-860.
 13. „Rituale des Alltags in Zeiten des Krieges. Ernst Barlachs *Güstrower Tagebuch* (1913-17)“. In: Jan Röhnert (Hg.): *Autobiographie und Krieg. Autofiktion, Ästhetik und Erinnerungskultur seit 1914*. C. Winter 2014, S. 83-103. [www]
 14. „„Magic & Reality‘. Rolf Dieter Brinkmanns Suche nach der anderen Wirklichkeit“. In: Achim Geisenhanslüke, Nadia Lapchine u. a. (Hg.): *Entre subversion et utopies. Contre-cultures et littératures de langue allemande depuis 1960*. Peter Lang 2017, S. 239-262. [www]
 15. „„Break On Through (To the Other Side)‘. Rolf Dieter Brinkmanns Kölner Erkundungen zwischen Pop, Provokation und neuer Sensibilität“. In: Michaela Keim, Stefan Lewejohann (Hg.): *Köln 68! Protest. Pop. Provokation*. (= Ausstellung im Kölnischen Stadtmuseum, 20. Oktober 2018 – 24. Februar 2019). Nünnerich-Asmus 2018, S. 312-323. [www]
 16. „„Kunst schreitet nicht fort, sie erweitert sich.‘ Rolf Dieter Brinkmann und die Einübung einer neuen Sensibilität. In: Jörgen Schäfer, Georg Stanitzek (Hg.): *Ein Kanon der Neuen Sensibilität: Vorschläge*. et+k 2024, S. 73-100.
 17. „Die Hauptstraße, auch der Gedanken, ist aus 6spurigem Asphalt“. Rolf Dieter Brinkmann: ein ‚role model‘ der deutschsprachigen Gegenwartsliteratur?“. In: Yves Iehl u. a. (Hg.): *Les figures tutélaires dans la poésie et la prose de langue allemande aux 20e et 21e siècles. Entre filiations, rejet et création*. Peter Lang 2025. [Schwerpunkt des Beitrags ist die Lyrik von D. M. Gräf und Norbert Hummelt] [www]

Unveröffentlichte Vorträge

1. „Rolf Dieter Brinkmanns visuelle Poetik“. Vortrag im Lehmbruck Museum. Duisburg, 20. September 2012.
2. „mots de passe / Passwörter‘: Über kulturwissenschaftliche Zugänge zu den Gegenständen der Literatur(wissenschaft)“. Gastvortrag im Rahmen der Einführungsvorlesung „Grundlagen der Literaturwissenschaft“ (Prof. Jan Röhnert). Institut für Germanistik, TU Braunschweig, 18. Januar 2012. [www]
3. Rolf Dieter Brinkmann: „Das wild gefleckte Panorama eines anderen Traums“. Vortrag und Gespräch mit Dr. Gabrielle Ewenz, Leiterin des Archivs *Literatur in Köln* (LiK). Zentralbibliothek Köln, 3. Juni 2014.

4. „:träumen heißt die Sinne schärfen für die Gegenwart, in der man lebt/:“. Rolf Dieter Brinkmanns Re-Lektüren des Romantischen“. Vortrag in der Casa di Goethe. Rom, 13. Mai 2013. [www]
4b. auch: Deutsch-Italienische Gesellschaft e.V. Bochum, 11. November 2016.
4c. auch: Italienisches Kulturinstitut. Köln, 21. Juni 2017.
5. „Vermischungen finden statt...“. Text-Bild-Strategien in der Anthologie *ACID* (1969). Vortrag im Rahmen des DFG-SFB 1472 „Transformationen des Populären“, 12. Mai 2022.
6. „‘When The Music’s Over’. Populäre Songs und/als Literatur bei Rolf Dieter Brinkmann“. Vortrag im Rahmen der Ringvorlesung „Populäre Songs“, Universität Siegen, 27. Mai 2023.
7. „‘Underground’ am Markt? Zur Produktionsgeschichte von *ACID* (1969)“. Vortrag auf dem Forschungsworkshop „Billige Bücher um 1970“, SFB 1472 „Transformationen des Populären“. Universität Siegen, 6./7. Juli 2023.
8. „Praktiken der Kollaboration im ‚ACID-Komplex‘ Zu R.D. Brinkmann & R.-R. Rygulla: *Frank Xerox’ wüster Traum* (1970/2025)“. Vortrag auf der Tagung „Künstlerische Kollaborationen“. Heinrich-Heine-Institut, 6./7. November 2025.
9. „Das farbige Banner der Pornographie. Jörg Schröders Olympia Press zwischen Emanzipation und Kommerz“. Vortrag auf dem Forschungsworkshop „Sex und Front. Märkte für hedonistisches und aktivistisches Lesen in den 1970er Jahren“. SFB 1472 „Transformationen des Populären“, Universität Siegen, 30. Juni – 02. Juli 2026.

Rezensionen

zu Stephanie Catani, Christoph Kleinschmidt (Hg.): *Popliteratur 3.0. Soziale Medien und Gegenwartsliteratur*. De Gruyter 2023. In: *Gegenwartsliteratur: Ein germanistisches Jahrbuch*. 24 (2025), S. 259-262. [www]

Feuilleton & Publizistik

Literaturblog

Das wild gefleckte Panorama eines anderen Traums. Rolf Dieter Brinkmann: Stimmen, Spuren, Analysen. → brinkmann-wildgefleckt.de (seit Oktober 2013)

Herausgeberschaften

1. Zus. mit Literaturhaus Köln und Stadttrevue: *westtext No 2. Kölner Stimmen*. Lyrik und Prosa von sechs Autor*innen: Mahmudul Haque Munshi, Marwan Ali, Mona Yahia, Mohammad Matroud, Leocadie Uysisenga und Jovan Nikolić. Beilage zu *Stadttrevue. Das Kölnmagazin* (Januar 2017) [www]
2. Zus. mit Chiara Battaglia (Hg.): „*Wer bin ich und wer bist du?*“ – 5 Jahre *Interkulturelles Café für Autorinnen und Autoren in Köln*. Literaturhaus Köln: Köln 2020. → Leseprobe auf: fremdworte-autorencafe.de
3. Zus. mit Christiane Rath (Hg.): *Paradiese. Ein multimediales Projekt von 68elf und fremdwOrte* (= Ausstellung in der Kunsthalle Lindenthal, 13.-27. August 2021). 68elf e.V. Kölner Kunstverein 2021. → paradiese.koeln

Rezensionen, Essays & Miszellen (in Auswahl)

1. „Erich Auerbach: Ein europäischer Philologe“. In: *zu dem genannten Fache*. Nr. 7 (November 1995), S. 11-13. [www]
2. Rez. zu: Wolfgang Emmerich: *Paul Celan* (Rowohlt 1999). In: *Zeitschrift für Lyrik, Essay und Kritik*, Nr. 7 (1999).
3. Rez. zu: Albert Ostermaier: *Autokino* (Suhrkamp 2001). In: *Semicerchio. Rivista di poesia comparata*, XXIV (2001) 2.
4. „Beschleunigte Romantik. *zeichen im schnee*. Der neue Gedichtband von Norbert Hummelt“ (Luchterhand 2001). In: *Stadttrevue* (Juni 2001).
5. „„Literatur im Zeitalter ihrer Simultaneität“. Pulp Fiction aus Italien: Tiziano Scarpas experimenteller Erzählband *Amore®*“ (Wagenbach 2001): In: *Stadttrevue* (Oktober 2001). [www]
6. „„Auf den Leib geschrieben“. Zweimal Christa Wolf: die neue Erzählung *Leibhaftig* und Jörg Magenaus Biographie“. In: *Stadttrevue* (Mai 2002). [www]
7. „„Gegen die Grammatigkeit“. Dieter M. Gräfs Lyrikband *Westrand*“. In: *Mannheimer Morgen*, 14. August 2002.
8. „Störgeräusche. Die Parasitenpresse sendet beharrlich. Porträt eines Kölner Lyrik-Verlages“. In: *Stadttrevue* (Dezember 2002). [www]
9. „Ins Netz gegangen. Literaturplattformen im Internet“. In: *Stadttrevue*. Artikelreihe 2002/03 zu booksports.de, dichtung-digital.de, literaturkritik.de, lyrikline.org, satt.org und titel-magazin.de.
10. „Von der Notwendigkeit des Möglichkeitssinns. Plädoyer für die Utopie der Poesie in den Zeiten des Terrors“. In: *Das Gedicht. Zeitschrift für Lyrik, Essay und Kritik* 10 (2003). Schwerpunkt: „Politik und Poesie. Gedichte gegen Gewalt“, S. 118-120.

11. „Tiziano Scarpa – chi è?“. Autorenporträt“. In: *Italienisch. Zeitschrift für italienische Sprache und Literatur* Nr. 50 (November 2003), S. 110-119.
12. „Dichtender Grenzübergänger“. Porträt des Luxemburger Autors Guy Helminger“. In: *taz* (Köln-Ausgabe), 6. Juli 2004. [www]
13. „Och dat, min Hätz, es kölsch“. In: *Stadtrevue* (August 2006). [Rez. zu Axel Kutsch (Hg.): 47 & 11 – *Echt Kölnisch Lyrik*. Landpresse 2006] [www]
14. „La laideur des champignons magiques dans le frigidaire“. Quelques réflexions sur Dieter M. Gräf“. In: *Chemin des livres* 22/23 (Dezember 2011), éditions alidades, S. 3-5 [Einführung eines Dossiers, s. a. unter Interviews].
15. „Dieter Wellershoff im Porträt. Zum 88. Geburtstag des Kölner Schriftstellers“. In: *Köln Reporter* (3. November 2013). [www]
2. „Was die Bilder erzählen. Dieter Wellershoffs imaginäres Museum“. In: *Köln Reporter* (3. Nov. 2013). [Rez. zu D. W.: *Was die Bilder erzählen. Ein Rundgang durch mein imaginäres Museum*. Kiepenheuer & Witsch 2013]. [www]
16. „jetzt, jetzt, jetzt, ad infinitum!“ Rolf Dieter Brinkmann zum 75. Geburtstag“. In: *Stadtrevue* (April 2015), S. 64. [www]
17. „Parasitäre Störgeräusche. Zum 15. Geburtstag des Kölner Lyrikverlages *parasitenpresse*“. In: *Stadtrevue* (November 2015). [www]
18. „Internationale Seelenkunde. Das Literaturfestival Poetica will auf der Suche nach der Seele die Räume zwischen den Genres ausloten“. In: *Stadtrevue Köln* (Januar 2017). [www]
19. „Die Belagerung der Welt. Paul Nizon in Köln“. In: *Stadtrevue* (März 2018). [www]
20. zu: Agnieszka Lessmann: *Fluchzustand. Gedichte* (Elif Verlag 2020). In: #zusammenlesen. Lesetipp-Reihe des Kölner Literaturhauses auf Facebook & Instagram, Nr. 67 (23. Mai 2020). [www]
21. zu: Michael Stavarič: *Fremdes Licht. Roman* (Luchterhand 2020). In: #zusammenlesen. Lesetipp-Reihe des Kölner Literaturhauses auf Facebook & Instagram, Nr. 107 (7. August 2020). [www]
22. „Allons! Die Straße liegt vor uns!“. In: René Klammer (Hg.): *Festschrift für Bert Brune. Zum 80. Geburtstag des Stadtwanderers*. Sonderdruck anlässlich der Hommage am 9. Mai 2023 in der Galerie Smend, Köln, S. 7-9.

Weitere Beiträge in: *Aachener Nachrichten* • *Das Gedicht. Zeitschrift für Lyrik, Essay und Kritik* • *koelnreporter.de* • *spanien-reisemagazin.de* • *Italienisch. Zeitschrift für italienische Sprache und Literatur* • *Semicerchio. Rivista di poesia comparata*

Hörfunk & Podcast

1. *Lyrik-Sondersendung* [Skript u. Moderation]. In: *Spätlese. Das Literaturmagazin auf M. 94.5* (München). Redaktion: Barbara Küchler. Erstsendung am 10.7.1997 | 55:00 Min.
2. *Wirklichkeitswund und Wirklichkeit suchend. Paul Celan: Ein Porträt in Büchern* [Skript und Moderation]. In: *Spätlese*, a. a. O., Erstsendung am 16.10.1997 | 55:00 Min. [WWW, nur Skript]
3. Rolf Dieter Brinkmann: *Westwärts 1&2*. Rezension zur erw. Neuauflage (Rowohlt 2005). In: *Mosaik. Das Kulturmagazin* (WDR 3). Redaktion: Adrian Winkler. Erstsendung am 22.4.2005 | 6:00 Min.
4. „Der Gegenwartspringer. Porträt des luxemburgischen Lyrikers und Erzählers Guy Helming“. Produktion: WDR 3. Regie und Redaktion: Adrian Winkler. Erstsendung am 3.11.2005 | 55:00 Min. [WWW, nur Skript]
5. „5 Jahre Autorencafé fremdwOrte“. In: *Gutenbergs Welt – Das Literaturmagazin* (30.1.2021). Schwerpunkt: „Neu in D“. Mod.: Uli Hufen | 51:39 Min. [WWW]
6. „Lyrik und Prosa blinder Autor*innen – Eine Audiolesung“ (03/2021). Mit Pilar Baumeister, Paula Grimm und Bernd Kebelmann. Moderation: Nicol Goudarzi. Redaktion & Postproduktion: Roberto Di Bella | 63:00 Min. [WWW]
7. (mit Maren Lickardt): Gespräch mit Gregor Schwering über „*Wir waren hochgemute Nichtskonner.*“ *Die rauschhaften Jahre der Kölner Subkultur 1980-1995*. Köln 2023. Interview im Rahmen des SFB 1472 „Transformationen des Populären“. Universität Siegen, 8.5.2024. [WWW]
8. „Von Begegnung und Vermittlung“. Leocadie Uyisenga und Achim Tang im Gespräch mit Roberto Di Bella. In der Podcast-Reihe „Poesie der Welt“ bei Radio Rakete. Monheim am Rhein, 15.11.2023. [WWW]
9. Podiumsdiskussion zum 50. Todestag von Rolf Dieter Brinkmann. Gisa Funck im Gespräch mit Alexandra Vasa, Linda Pfeiffer und Roberto Di Bella. Ein Abend im Literaturhaus Köln, 9. April 2025, als Teil von: „Mit Zweifel an allem, und Wut auf fast alles“. Eine „Lange Nacht“ über den Schriftsteller Rolf Dieter Brinkmann. Eine Sendung von Gisa Funck. Produktion: DLF Köln 2025. [WWW]

Interviews

1. „‘History is now’. Interview mit Johannes Ullmaier“. [Zugleich Rez. von J. U.: *Von Acid nach Adlon und zurück. Eine Geschichte deutschsprachiger Popliteratur*. Mainz: Ventil Verlag 2001]. In: *Stadtrevue* (Februar 2002). [WWW]
2. Zus. mit Thomas Böhm: „Er war ja so sensibel. Dr. Hartmut Schnell über Rolf Dieter Brinkmann“. In: *Orte. Räume*. Mitteilungsblatt der Brinkmann-Gesellschaft Vechta. Ausgabe 2002 (1& 2), S. 27-40. [WWW]
3. „Jüdisches Leben in Deutschland heute“ (05.11.2007). Videointerview mit Prof. Dr. Jeffrey Peck (Washington D.C. / Berlin) vom 05.11.2007. In: *Canal U* [Mediathek der franz. Universitäten], inkl. Transkript und franz. Übersetzung auf: www.canal-u.tv, ca. 35 Min. [WWW]
4. „Das DeutschMobil: Deutsch fördern in Frankreich“. Videointerview mit der DeutschMobil-Lektorin Charlotte Klösel vom 4. Juni 2008. In: *Canal U* (09.02.2009), a. a. O., ca. 32 Min. [WWW]

5. „Nach dem Loop: Leben“. Videointerview mit dem Lyriker und Slammer Bas Böttcher vom 21. Januar 2011. In: *Canal U* (26.12.2011), a. a. O., ca. 25 Min. [WWW]
6. „An(ge)kommen in Deutschland. Interview mit Rosario Di Bella“. In: *Kritische Ausgabe. Zeitschrift für Germanistik* 18 (2014), Nr. 27, Thema: „Arbeit“, S. 63-68.
7. „Per Zug nach Köln – 50 Jahre Deutschland.“ [Interview mit Rosario Di Bella]. In: *Köln Reporter* (01.03.2014). [gekürzte Fassung von 6.] [WWW]
8. „Jeder ist seine Insel...“. Interview mit Dieter M. Gräf“, geführt am 20. Februar 2002, erstveröffentlicht am 20.02.2015 auf: brinkmann-wildgefleckt.de. [WWW]
9. „Chacun est son île“. Entretien avec Dieter M. Gräf“. In: *Chemin des livres* 22/23 (2011), éditions alidades, S. 6-35. [franz. Übersetzung von 8.] [WWW]
10. „Ich schrieb das schnell auf... Interview mit Norbert Hummelt“, geführt am 8. April 2002, erstveröffentlicht am 12.02.2025 auf: brinkmann-wildgefleckt.de. [WWW]
11. „La scrittura non ha confini. Im Gespräch mit Daniela Nosari“. Funkhaus Europa, Italienische Redaktion, 17.2.2016 | 07:00 Min. [WWW]
12. „Roberto Di Bella sucht den literarischen Dialog. Im Gespräch mit Sabine Peschel. Deutsche Welle (DW-Reihe „Mein Einsatz für Flüchtlinge“), 24.02.2016. [WWW]
13. „Das Interkulturelle Autorencafé fremdwOrte. Im Gespräch mit Hakam Abdelhadi“. WDR Cosmo, deutsch mit arabischem Voice-Over, 26.06.2017 | 8:00 Min. [WWW]
14. „Entzücken am Unverständlichen. Interview mit Ilija Trojanow“, aus Anlass der Verleihung des Heinrich-Böll-Preises der Stadt Köln 2017. In: *Stadtrevue* (Dezember 2017). [WWW]
15. „Bildlichkeit in *ACID*. Ein Telefonat mit Ralf-Rainer Rygulla“ (3. Mai 2022). Interview im Rahmen des SFB 1472 „Transformationen des Populären“, Universität Siegen. [WWW]
16. „Gespräch über Lyrik. Ein Interview mit Ralf-Rainer Rygulla“ (6. November 2024). In: „...das wild gefleckte Panorama eines anderen Traums“. Ein Literaturblog von Roberto Di Bella. Online: brinkmann-wildgefleckt.de [WWW]

Literarische Übersetzungen

1. Gedichte von Donata Berra (IT), Julien Burri (FR), Pierre Chappuis (FR), Claire Genoux (FR), Pierre Lepori (IT), Alberto Nessi (IT), Giovanni Orelli (IT), Jean Pache (FR), Dubravko Pušek (IT) und Fabio Pusterla (IT) aus dem Französischen bzw. Italienischen übertragen. Alle in: *Das Gedicht. Zeitschrift für Lyrik, Essay und Kritik* 6 (1998), Schwerpunkt: „Europa in der Schweiz. Vier Sprachen, eine Dichtung?“.
2. Ruggero Campagnoli: „Sonetti per Marta / Sonette für Marta“. Fünf Gedichte Ital./Deutsch. In: *Literatur um 11*, Nr. XVI (1999/2000), S. 210-215.
3. Andrea Zanzotto: „Die kleinen Bewohner eines kleinen Kontinentes“ (Essay). Aus dem Italienischen übersetzt. In: Anton G. Leitner (Hg.): *Experimente mit dem Echolot. Die besten Aufsätze aus zehn Jahren ‚Das Gedicht‘*. Edition „Lyrik 2000“ 2002, S. 53-56.

4. Rolf Dieter Brinkmann: „Roma die Notte“. Langgedicht. Ins Italienische übersetzt. In: *Semicerchio. Rivista di poesia comparata*, Nr. XXIII (2000) 2, S. 37-45.
5. Patrizia Cavalli: „Das Theater ist immer geöffnet“. Fünf Gedichte (Italienisch/Deutsch). In: *edit. papier für neue texte*, Nr. 24 (01/2001), S. 50-55.
6. Mario Luzi: „Nur der ewig gleiche Brei in alten Kesseln“. Aus dem Italienischen übersetzt. In: Leitner (Hg.): *Experimente mit dem Echolot*, a. a. O., S. 47f.
7. Benoît Gréan: „Or, ange“. Gedicht. Aus dem Französischen übersetzt. In: *ARTIC. Texte aus der fröhlichen Wissenschaft*. Nr. 9 (2003), Stichwort: „orange“, 1 Seite, unpaginiert.
8. Benoît Gréan: „80“. Gedicht. Aus dem Französischen übersetzt. In: *ARTIC*, a. a. O., Nr.11 (2005), Stichwort „Quecksilber“, 1 Seite, unpaginiert.
9. Dieter M. Gräf: Vier Gedichte. Ins Französische übersetzt i. Z. mit Pierre Malherbet. In: *Chemin des livres* 22/23 (2011/12), S. 14-23.
10. Rolf Dieter Brinkmann: Drei Gedichte. Ins Französische übersetzt i. Z. mit Julie de Pindray. In: *Nioques* 12 (September 2013), S. 251-259. [www]
11. Alessandro De Francesco: Sechs Gedichte. Aus dem Italienischen übersetzt. In: *lyrikline. Zeitgenössische Poesie in Originalstimmen*. Veröffentlicht: November 2013. Online verfügbar unter: lyrikline.org.
12. Marwan Ali: Sieben Gedichte. Deutsche Übertragen nach englischen Übersetzungen aus dem Arabischen, i. Z. mit dem Autor. In: *Westtext. Kölner Stimmen #2*. Beilage zur *Stadtrevue* (Januar 2017). [www]
13. Rolf Dieter Brinkmann: „Sechs Gedichte“. Ins Französische übersetzt i. Z. mit Benoît Gréan. In: *Po&Sie* 164 (Februar 2018), S. 11-16. [www]